



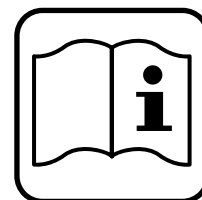
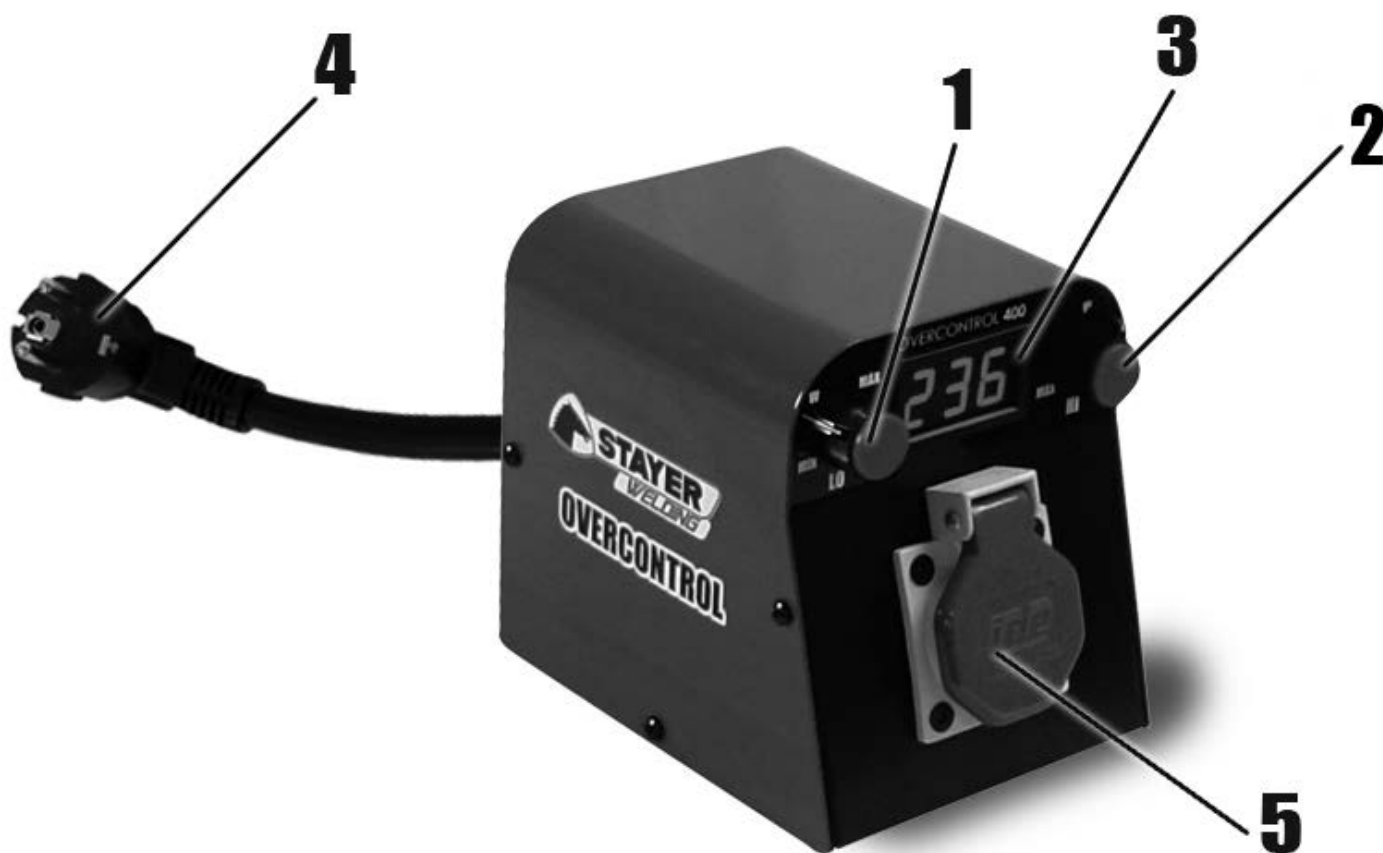
STAYER

ES Manual de instrucciones

IT Istruzioni d'uso

GB Operating instructions

OVERCONTROL 400



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com

www.grupostayer.com

Este manual es acorde con la fecha de fabricación de su máquina, información que encontrará en la tabla de datos técnicos de la máquina adquirida, buscar actualizaciones de manuales de nuestras máquinas en la página-web: **www.grupostayer.com**

El producto OVERCONTROL protege de riesgos eléctricos al equipo de 230Vac al que se le conecta:

- Cuando se produce un riesgo OVERCONTROL desconecta el equipo a proteger.
- Cuando el riesgo desaparece OVERCONTROL conecta el equipo a la red eléctrica o generador.
- El nivel de protección ante riesgo de larga duración (más de 0,02sg) es seleccionable por el usuario en función del equilibrio entre la seguridad y la incomodidad derivada del número cortes y reinicio del equipo protegido.
- El nivel de protección de riesgos de alta tensión y/o corta duración (inferior a 0,02sg) es fijo e inmediato.
- El equipo protege los equipos que se le conectan, no estabiliza la salida de un generador ni estabiliza una red eléctrica perturbada.

1. Índice

	página
2. Instrucciones específicas de seguridad	2
3. Instrucciones de puesta en servicio.....	2
3.1 Colocación	2
3.2 Montaje	2
3.3 Conexión a la red.....	2
3.4 Descripción ilustrada de funciones	2
3.5 Limitación de condiciones ambientales	2
4. Instrucciones de funcionamiento	2
4.1 Colocación y pruebas	2
4.2 Operación de ajuste	3
5. Instrucciones generales de uso.....	3
6. Instrucciones de mantenimiento y servicio... 3	
6.1 Mercado normativo	4
6.2 Servicio de Reparación.....	4
6.3 Garantía	4
6.4 Eliminación.....	4
6.5 Declaración de Conformidad	4

2. Instrucciones de seguridad

LEA LAS INSTRUCCIONES

Si se usa suficientemente mal este equipo tiene riesgo seguro de muerte o graves lesiones.

Siempre conecte el equipo a una instalación eléctrica perfecta y autorizada legalmente que esté de acuerdo con las directivas, normativas y reglamentos vigentes.

Este equipo necesita obligatoriamente conexión perfecta a tierra. Además de grave riesgo, el equipo mermará grandemente sus prestaciones.

Si se le da un uso profesional a este equipo niéguese a utilizarlo si el equipo y su sistema (resto de instalación de trabajo) no está incluido en el plan de prevención riesgos laborales que obligatoriamente debe tener su empresa y sobre el que debe estar perfectamente instruido. En caso contrario avise a inspección de Trabajo y no lo use.

3. Instrucciones de puesta en servicio

3.1. Colocación

Coloque el equipo en una superficie plana, seca y fresca. Mantenga el equipo al menos 10cm separado de cualquier pared. Evite el uso bajo la lluvia o precipitación de líquidos.

3.2. Montaje

El equipo viene perfectamente montado, calibrado y listo para su uso.

3.3. Conexión a la red

Conecte el equipo a una instalación perfecta y de acuerdo a las características técnicas del equipo.

Consulte con un instalador eléctrico legalmente autorizado para asegurarse de una instalación perfecta, que incluirá conductores de sección suficiente (al menos 4mm²) toma de tierra, interruptor diferencial de 20mA e interruptor magnetotérmico de 40 amperios.

3.4. Descripción ilustrada de funciones

1. Regulador de protección en baja tensión
2. Regulador de protección en alta tensión
3. Pantalla led 3x7 indicadora tensión de entrada y de alarma.
4. Enchufe de entrada de alimentación de OVERCONTROL
5. Toma de salida de alimentación del equipo a proteger.

3.5. Limitación de condiciones ambientales



El equipo tiene una IP nominal de 20 que debe respetar. Se recomienda el uso en interiores secos.

Si se usa en exteriores siempre se usará en entornos secos, sin charcos y sin lluvia. No use el equipo en entornos excesivamente polvorientos.

4. Instrucciones de funcionamiento

4.1. Colocación y pruebas

Compruebe integridad física del equipo. Conecte la clavija de entrada Schuko CEE 7/7 (4) del equipo a la toma de (5) de OVERCONTROL. Mueva los dos reguladores (1-2) a la posición "MAX".

La pantalla (3) del equipo se encenderá mostrando el voltaje presente a la entrada del equipo. Compruebe la actuación del equipo moviendo el regulador "LO" (1) a tope a la derecha y comprobando que el indicador indica aproximadamente cero.

4.2. Operación de ajuste

El equipo tiene 2 reguladores de ajuste marcados como "LO" (1) e "HI" (2). El regulador de baja "LO" (1) ajusta la tensión de corte por bajo voltaje.

El regulador de alta "HI" (2) ajusta la tensión de corte por alto voltaje. Adicionalmente el regulador "LO" (1) dispone de un rango de corte obligatorio que sirve como prueba de funcionamiento del equipo y como interruptor voluntario con tensiones normales.

Para máxima protección ponga los reguladores (1 y 2) en posición "MAX".

El equipo tendrá alta protección pero tendrá el riesgo de frecuentes paradas de servicio seguidas de reinicio que pueden bajar la productividad de trabajo.

Para protección elemental ponga los reguladores (1 y 2) en posición "MIN". El equipo tendrá pocas paradas de servicio solo por situaciones de riesgo muy elevado. A cambio de esto las interrupciones disminuirán.

En cualquier caso la protección ante picos de alta tensión siempre está garantizada.

Protección óptima para soldadura. Para equipos de soldadura por arco de tecnología Inverter coloque los reguladores en la posición "W" ('W' de Welding, soldadura).

Esta posición asegura buena protección en equipos de calidad estándar o sub-estándar sin múltiples interrupciones por ruido eléctrico generado por la propia máquina.

En condiciones de suministro inferiores a 245Vac el regulador de baja "LO" (1) sirve de interruptor del equipo conectado cuando se ajusta a tope a la derecha.

En condiciones de de suministro superiores a 240Vac es el interruptor de alta "HI" (2) el que ejerce como interruptor cuando se ajusta a tope a la izquierda.

5. Instrucciones generales de uso

Ponga en servicio y ajuste la máquina según las instrucciones previas. Conecte el equipo a proteger a la toma del OVERCONTROL. Encienda el equipo a proteger.

El funcionamiento es automático.

Cuando se produce una situación de riesgo OVERCONTROL corta el suministro durante hasta que la situación de riesgo desaparece o durante un tiempo mínimo de aviso de 2sg.

Al tiempo que se interrumpe el suministro la pantalla indicadora mostrará un valor de 002 a 004 para avisar del corte de suministro por entrada en protección.

Los dos reguladores de ajuste cubren un rango muy amplio de tensiones, tanto para proteger tanto de las caídas de tensión como de las sobretensiones.

Regule según sus necesidades partiendo de los puntos "W" en el caso de grupos de soldar y de un valor entre "W" y "MAX" para una protección óptima del resto de los equipos.

En ambientes de mal suministro, generadores no perfectos o entornos de alto ruido eléctrico en los que sin embargo sea imprescindible trabajar se puede disminuir la protección avanzando los reguladores (1 y 2) a la posición de protección "MIN".

La pantalla indicadora de 3 dígitos de 7 segmentos led de alta luminosidad (3) muestra el valor de voltaje de suministro a la entrada del OVERCONTROL.

En el caso de alto consumo en un instalación de baja calidad, o con una alargadera larga y de secciones inferiores a 2,5mm² (peor aún si la alargadera está enrollada) o un generador malo o poco potente se podrán comprobar grandes caídas de tensión en la pantalla.

Se recuerda que las caídas de tensión importantes son también muy peligrosas y que OVERCONTROL le informa de la situación y le ofrece el ajuste de corte por protección desde 140Vac en adelante.

IMPORTANTE. Tanto la clavija (4) a la que se conecta OVERCONTROL como su clavija (5) y toma de salida son de tipo SCHUKO, certificadas para que circule por ellas una intensidad máxima de 16 amperios RMS.

Sin embargo la capacidad del circuito OVERCONTROL es de 40 amperios RMS, suficiente para un equipo o instalación de alta potencia de hasta 9KVA.

A pesar del buen diseño de los conectores SCHUKO y el abuso generalizado muy por encima de 16 amperios ni es legal ni se recomienda el abuso de estos conectores por encima de 16 amperios.

Póngase en contacto con su distribuidor STAYER para la migración a conectores profesionales (por ejemplo IEC60309) si va a trabajar con altas potencias.

6. Instrucciones de mantenimiento y servicio

El equipo no necesita ningún mantenimiento especial. Mantenga OVERCONTROL limpio, seco y sin golpes.

Desconecte OVERCONTROL y quite la tapa de cuando en cuando y limpie el interior soplando con aire comprimido.

6.1 Marcado normativo (Características técnicas)

Razón Social	STAYER IBÉRICA S.A. 28320 PINTO, ESPAÑA
Voltaje nominal	230V 50Hz-400Hz
Intensidad nominal de paso	16 amperios RMS sobre voltaje nominal
Intensidad máxima de paso	40 amperios RMS sobre voltaje nominal
Rango de protección ajustable	LO: 140V – 240V, HI: 240V – 300V
Rango de protección fijo	Por encima de 300V, 50Hz-400Hz
Consumo nominal del equipo	50W
Rendimiento del equipo	99,98%
Protección sólido / líquido	IP20
Cordón de alimentación, longitud	2,1m
Cordón de alimentación, sección	3x2,5mm ²
Cordón de alimentación, categoría	H07RN-E 3G2,5mm ² 450/750V
Clavija de alimentación entrada	Schuko CEE 7/7
Toma de alimentación salida	Schuko CEE 7/4 IP44
Pantalla (Display), tipo	3 dígitos led alta luminosidad
Pantalla (Display), precisión	+/- 4%

6.2 Servicio de Reparación

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio las podrá obtener también en internet bajo: **info@grupostayer.com**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

6.3 Garantía

Tarjeta de Garantía

Entre los documentos que forman parte de la herramienta eléctrica encontrara la tarjeta de garantía. Deberá rellenar completamente la tarjeta de garantía aplicando a esta copia del ticket de compra o factura y entregarla a su revendedor a cambio del correspondiente acuse de recibo.

¡NOTA! Si faltara esta tarjeta pídasela de inmediato a su revendedor.

La garantía se limita únicamente a los defectos de fabricación o de mecanización y cesa cuando las piezas hayan sido desmontadas, manipuladas o reparadas fuera de la fábrica.

6.4 Eliminación

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!



Conforme a la Directiva Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

6.5 Declaración de Conformidad

El que suscribe:

STAYER IBÉRICA, S.A.

Con dirección:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: 902 91 86 81 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Que la máquina:

Tipo: Módulo de Protección Overcontrol
Modelo: Overcontrol 400

Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: UNE EN 60309-1:2001/ A2:2013, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE.

14 de febrero de 2014

Ramiro de la Fuente
Director Manager


CE  **RÖHS**

Questo manuale si trova in conformità con la data di fabbricazione della sua macchina, informazione che troverà nella scheda di dati tecnici della macchina acquisita, cercare aggiornamenti di manuali delle nostre attrezzature nella pagina-web www.grupostayer.com

Il prodotto OVERCONTROL protegge da rischi elettrici l'attrezzatura di 230Vac alla quale si connette:

- Quando si produce un rischio OVERCONTROL sconnette l'attrezzatura da proteggere.
- Quando il rischio sparisce OVERCONTROL connette l'attrezzatura alla rete elettrica o generatore.
- Il livello di protezione di fronte a un rischio di lunga durata (più di 0,02sg) è selezionabile dall'utente in funzione all'equilibrio tra la sicurezza e la scomodità derivata dal numero di tagli e dal riinizio dell'attrezzatura protetta.
- Il livello di protezione da rischi di alta tensione e/o corta durata (inferiore a 0,02sg) è fisso e immediato.
- L'attrezzatura protegge le attrezzature che le sono collegate, non stabilizza l'uscita di un generatore né stabilizza una rete elettrica perturbata.

1. Índice

	página
2. Istruzioni specifiche di sicurezza.....	5
3. Istruzioni di messa in servizio.....	5
3.1 Collocazione	5
3.2 Assemblaggio.....	5
3.3 Connessione alla rete	5
3.4 Descrizione illustrata delle funzioni	5
3.5 Limitazione delle condizioni ambientali.....	5
4. Istruzioni di funzionamento.....	5
4.1 Collocazione e prove	5
4.2 Operazione di regolazione	6
5. Istruzioni generali di uso	6
6. Instrucciones de mantenimiento y servicio.....	6
6.1 Mercato normativo	7
6.2 Servizio di Riparazione	7
6.3 Garanzia	7
6.4 Eliminazione.....	7
6.5 Dichiarazione di Conformità.....	7

2. Dichiarazione di Conformità

LEGA LE ISTRUZIONI

Se si utilizza in modo inadeguato questa attrezzatura c'è un rischio sicuro di morte o di lesioni gravi.

Colleghi sempre l'attrezzatura ad un'installazione elettrica perfetta e legalmente autorizzata che sia in conformità con le direttrici, normative e regolamenti in vigore. Questa attrezzatura necessita obbligatoriamente una connessione a terra perfetta. Oltre al grave rischio, l'attrezzatura diminuirà notevolmente le sue prestazioni

Se si usa in modo professionale questa attrezzatura si rifiuti di utilizzarlo se l'attrezzatura e il suo sistema (resto dell'installazione di lavoro) non è incluso il piano di prevenzione di rischi lavorativi che obbligatoriamente deve avere la sua compagnia e sul quale deve essere perfettamente istruito. In caso contrario avvisi l'ispezione del Lavoro e non la utilizzi.

3. Istruzioni di messa in servizio

3.1. Collocazione

Ubichi l'attrezzatura su una superficie piana, asciutta e fresca.

Mantenga l'attrezzatura almeno 10cm separata da qualsiasi parete. Eviti il suo uso sotto la pioggia o con precipitazione di liquidi.

3.2. Assemblaggio

El equipo viene perfectamente montado, calibrado y listo para su uso.

3.3. Connessione alla rete

Connetta l'attrezzatura ad un'installazione perfetta e in conformità con le caratteristiche tecniche dell'attrezzatura.

Consulti un installatore elettrico legalmente autorizzato per assicurarsi che l'installazione sia perfetta, che includerà conduttori con sezione sufficiente (almeno 4mm) presa a terra, interruttore differenziale di 20mA e un interruttore magnetotermico di 40 ampere.

3.4. Descrizione illustrata delle funzioni

1. Regolatore di protezione a bassa tensione.
2. Regolatore di protezione ad alta tensione.
3. Schermo led 3x7 indicatore della tensione di entrata e di allarme.
4. Presa di entrata di alimentazione di OVERCONTROL
5. Presa di uscita di alimentazione dell'attrezzatura da proteggere.

3.5. Limitazione delle condizioni ambientali

L'attrezzatura ha una IP nominale di 20 che deve rispettare. Si raccomanda l'uso di interni asciutti.

Se si utilizza all'esterno si utilizzerà sempre in ambienti asciutti senza pozzanghere e senza pioggia. Non usi l'attrezzatura in ambienti eccessivamente polverosi.

4. Istruzioni di funzionamento

4.1. Collocazione e prove

Verifichi l'integrità fisica dell'attrezzatura. Collegli la chiavetta di entrata Schuko CEE 7/7 (4) dell'attrezzatura

alla presa di erogazione elettrica della rete o del generatore. Colleghi la chiavetta dell'attrezzatura alla presa di uscita Schuko (5) di OVERCONTROL. Muova i due regolatori (1-2) alla posizione "MAX". Lo schermo (3) dell'attrezzatura si accenderà mostrando il voltaggio presente all'entrata dell'attrezzatura. Verifichi la l'attuazione dell'attrezzatura muovendo il regolatore "LO" (1) fino al limite destro e verificando che l'indicatore indichi esattamente zero. (1-2) a la posición "MAX". La pantalla (3) del equipo se encenderá mostrando el voltaje presente a la entrada del equipo. Compruebe la actuación del equipo moviendo el regulador "LO" (1) a tope a la derecha y comprobando que el indicador indica aproximadamente cero.

4.2. Operazione di regolazione

L'attrezzatura ha 2 regolatori di regolazione marcati come "LO" (1) e "HI" (2). Il regolatore di bassa "LO" (1) regola la tensione di taglio a basso voltaggio.

Il regolatore di alta "HI" (2) regola la tensione di taglio ad alto voltaggio. Addizionalmente il regolatore "LO" (1) dispone di un rango di taglio obbligatorio che serve come prova di funzionamento dell'attrezzatura e come interruttore volontario con tensioni nominali.

Per massima protezione metta i regolatori (1 y 2) in posizione "MAX".

L'attrezzatura avrà un alta protezione ma avrà il rischio di frequenti fermate di servizio seguite del riinizio che possono diminuire la produttività del lavoro.

Per una protezione básica metta i regolatori (1 e 2) in posizione "MIN". L'attrezzatura avrà poche fermate di servizio, únicamente in situaciones di rischio molto elevato. A cambio di questo, le interruzioni disminuiranno.

In qualsiasi caso la protezione innanzi a massimi di alta tensione è sempre garantita.

Protezione ottima per saldatura. Per attrezzature di saldatura per arco di tecnologia Inverter collochi i regolatori nella posizione "W" ('W' di Welding, soldadura).

Questa posizione assicura una buona protezione in attrezzature di qualità standard o sub-standard senza multipli interruzioni per rumore elettrico generato dalla propria attrezzatura.

In condizioni di somministro inferiori a c 245Vac il regolatore di bassa "LO" (1) serve da interruttore dell'attrezzatura collegato quando si regola al massimo alla destra.

In condizioni di provisione superiori a 240Vac è l'interruttore di alta "HI" (2) quello che agisce a modo di interruttore quando si regola al massimo alla sinistra.

5. Istruzioni generali di uso

Metta in servizio e regoli l'attrezzatura secondo le istruzioni previe. Collegi l'attrezzatura da proteggere alla presa del OVERCONTROL. Accenda l'attrezzatura da proteggere. Il funzionamento è automatico.

Quando si produce una situazione di rischio OVERCONTROL taglia il somministro fino a che la situazione di rischio sparisca o durante un tempo minimo di avviso di 2sg.

Allo stesso tempo che si interrompe il somministro lo schermo indicatore mostrerà n valore di 002 a 004 per avvisare del taglio di somministro per entrata in protezione.

I due regolatori di regolazione coprono un rango molto ampio di tensioni, tanto per proteggere dalle cadute di tensione come dalle sovratensioni.

Regoli secondo le sue necessità partendo dai punti "W" nel caso di gruppi da saldare e di un valore tra "W" e "MAX" è una protezione ottima del resto di attrezzature.

In ambienti di un cattivo somministro, di generatori non perfetti o intorni di alto rumore elettrico nei quali sia imprescindibile lavorare, si può diminuire la protezione avanzando i regolatori (1 e 2) alla posizione di protezione "MIN".

Lo schermo indicatore di 3 dígit di 7 segmenti led di alta luminosità (3) mostra il valore di voltaggio di provisione all'entrata dell'OVERCONTROL.

Nel caso di alto consumo in un istallazione di bassa qualità, o con un allargatore lungo e di sezioni inferiori a 2,5mm² (peggio ancora se l'allargatore è arrotondato) o un generatore di cattiva qualità o poco potente si potranno verificare delle grandi cadute di tensione nello schermo.

Si ricorda che le cadute di tensioni importanti sono anche molto pericolose e che OVERCONTROL gli informa sulla situazione e gli offre la regolazione di taglio per protezione da 140Vac in avanti.

IMPORTANTE. Tanto la chiavetta (4) alla quale si collega OVERCONTROL come la sua chiavetta (5) e la presa di uscita sono del tipo SCHUKO, certificate perchè circoli in esse un intensità massima di 16 amperi RMS.

Nonostante la capacità del circuito OVERCONTROL è di 40 amperi RMS, sufficiente per un attrezzatura o un istallazione di alta potenza fino a 9KVA.

Nonostante il buon disegno dei conettori SCHUKO e l'abuso generalizzato molto al di sopra dei 16 amperi, questo non è legale e non si raccomanda l'abuso di questi conettori al di sopra dei 16 amperi.

Si metta in contatto con il suo distributore STAYER per la migrazione a conettori professionali (per esempio IEC60309) se lavorerà con alte potenze.

6. Istruzioni di manutenzione e servizio

L'attrezzatura non necessita nessuna manutenzione speciale.

Mantenga OVERCONTROL pulito, asciutto e senza colpi. Scollegi OVERCONTROL e tolga il coperchio ogni tanto e pulisca l'interno soffiando con aria compressa.

6.1 Marcado normativo (Características técnicas)

Ragione sociale	STAYER IBÉRICA S.A. 28320 PINTO, ESPAÑA
Voltaggio nominale	230V 50Hz-400Hz
Intensità nominale di passo	16 amperi RMS su voltaggio ominale
Intensità massima di passo	40 amperi RMS su voltaggio nominale
Rango di protezione regolabile	LO: 140V – 240V, HI: 240V – 300V
Rango di protezione fisso	Al di sopra di 300V, 50Hz-400Hz
Consumo nominale dell'attrezzatura	50W
Rendimento dell'attrezzatura	99,98%
Protezione solido / liquido	IP20
Cavo di alimentazione, lunghezza	2,1m
Cavo di alimentazione, sezione	3x2,5mm ²
Cavo di alimentazione categoria	H07RN-E 3G2,5mm ² 450/750V
Chiavetta di alimentazione, entrata	Schuko CEE 7/7
Presa di alimentazione, uscita	Schuko CEE 7/4 IP44
Schermo (Display), tipo	3 dígití led alta luminosità
Schermo(Display), precisione	+/- 4%

6.2 Servizio di riparazione

Il servizio técnico le aiuterà nelle consulenze che possa lei avere sulla riparazione e la manutenzione del suo prodotto, così come sui pezzi di sostituzione. I disegni di despiece e informazioni sui pezzi di sostituzione potranno essere ottenuti anche in internet a: **info@grupostayer.com**

Il nostro team di consulenti tecnici le orienterà con piacere sull'acquisto, applicazione e regolazione dei prodotti e accessori.

6.3 Garanzia

Scheda di garanzia

Tra i documenti che formano parte dell'attrezzatura troverà la scheda di garanzia. Dovrà riempire completamente la scheda di garanzia accludendo alla medesima una copia della ricevuta di acquisto o fattura e consegnarla al suo rivenditore a cambio della corrispondente ricevuta.

NOTA! Se mancasse questa scheda la solleciti immediatamente al suo rivenditore.

La garanzia si limita esclusivamente ai difetti di fabbricazione o di meccanizzazione e cessa quando i pezzi siano stati smontati, manipolati o riparati all'infuori della fabbrica

6.4 Eliminazione

Raccomandiamo che le attrezzature elettriche, gli accessori ed imballaggi siano sottomessi ad un processo di ricuperazione che rispetti l'ambiente.

Solo per paesi della UE:

Non getti attrezzature elettriche all'immondizia!



In conformità con la Direttiva Europea 2002/96/CE su attrezzature elettriche ed elettroniche inservibili, dopo alla sua trasposizione nella legge nazionale, dovranno essere accumulati per separato le attrezzature elettriche per essere sottomesse a un riciclaggio ecologico.

Riservato il diritto di modifica.

6.5 Dichiarazione di conformità

Chi sottoscrive:

STAYER IBÉRICA, S.A.

Con indirizzo:

Calle Sierra de Cazorla, 7
Área Empresarial Andalucía - Sector 1
28320 PINTO (MADRID)
Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFICA

Che l'attrezzatura: :

Tipo: Módulo de Protección Overcontrol
Modelo: Overcontrol 400

Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che il prodotto descritto nella sezione "Dati tecnici" si trova in conformità con le normative o documenti normalizzati che seguono: UNE EN 60309-1:2001/ A2:2013, in conformità con le regolazioni 2006/95/CE.

14 febbraio 2014

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE **RoHS**

This manual is in conformity with the date of manufacture of your machine; you may find this information in the technical datasheet of the acquired machine, and look for updates on our website: www.grupostayer.com

The OVERCONTROL product protects the equipment against electric hazard of 230 V A/C it is connected to:

- OVERCONTROL disconnects the equipment to be protected when a hazard arises.
- When the hazard has disappeared, OVERCONTROL connects the equipment to the electrical grid or generator.
- The level of protection against long lasting hazard (more than 0.02 sec) is selectable by the user as a function of safety and inconvenience derived from the number of power cuts and restarting the equipment protected.
- The level of protection against high-voltage and/or short cuts (less than 0.02 sec) is fixed and immediate.
- The device protects equipment connected thereto; it does not stabilize a generator output and does not stabilize a disrupted electrical grid.

1. index

página

2. Specific safety instructions	8
3. Instructions for putting into operation	8
3.1 Positioning	8
3.2 Assembling	8
3.3 Power connection	8
3.4 Illustrated description of functions	8
3.5 Limitations to environmental conditions	8
4. Operating instructions	8
4.1 Positioning and testing	8
4.2 Setting operations	9
5. General instructions for use	9
6. Servicing and maintenance instructions	9
6.1 Regulatory Marking	10
6.2 Repair service	10
6.3 Garantía	10
6.4 Guarantee	10
6.5 Declaration of Conformity	10

2. Safety instructions

READ THE INSTRUCTIONS

Using this equipment in a sufficiently wrong way definitely involves hazard of death or serious injuries.

Always connect the equipment to an electrical installation which is in a perfect condition and which is in accordance with any directives, regulations and rules as in force.

This equipment compulsorily requires perfect electrical grounding. In addition to serious hazard, the equipment will suffer from serious loss of performance.

If you give a professional use to this equipment, refuse to use it if the equipment and its system (rest of the work installation) are not included in the plan for preventions of occupational risks your company must have mandatorily and you must be trained for perfectly. Otherwise, alert Labor Inspection and refrain from using it.

3. Instructions for putting into operation

3.1. Positioning

Position equipment on a flat, dry and fresh surface. Keep equipment separated at least 10 cm from any wall. Avoid use under rain or precipitation of liquids.

3.2. Assembling

The equipment is delivered in a completely assembled, calibrated condition ready for use.

3.3. Power connection

Connect equipment to an installation which is in a perfect condition and in accordance with the equipment's technical features.

Ask a legally authorized electrician to make sure that the installation is in a perfect condition that includes conductors having a sufficient section (at least 4 mm), electrical grounding, a 20 mA earth leakage circuit breaker and a 40 ampere magneto-thermal cutout switch.

3.4. Illustrated description of functions

1. Regulator for low voltage protection.
2. Regulator for high voltage protection.
3. 3 x7 LED power input tension and alarm display.
4. OVERCONTROL power input plug.
5. Power output for the equipment to be protected.

3.5 Limitations to environmental conditions

The equipment has a nominal IP of 20 which must be respected. Use within dry indoor areas is recommended.

When used outdoors, it will always used in dry environments without puddles and without rain. Do not use equipment in excessively dusty environments

4. Operating instructions

4.1. Positioning and testing

Check physical integrity of the equipment. Connect the equipment's Schuko EEC 7/7 input plug (4) to the grid's or generator's power output. Connect the plug of the equipment to be protected to the OVERCONTROL's Schuko output. Move the two regulators (1-2) to position "MAX". The equipment's display (3) will turn on showing the voltage present at the equipments input.

Check operation of the equipment by moving regulator "LO" (1) rightwards to the limit and checking that the indicator indicates approximately zero.

(1-2) a la posición "MAX". La pantalla (3) del equipo se encenderá mostrando el voltaje presente a la entrada del equipo. Compruebe la actuación del equipo moviendo el regulador "LO" (1) a tope a la derecha y comprobando que el indicador indica aproximadamente cero.

4.2. Setting operations

The equipment has two regulators marked "LO" (1) and "HI" (2). The "LO" low voltage regulator (1) sets the cut-off tension due to low voltage.

The "HI" high voltage regulator (2) sets the cut-off tension due to high voltage. Additionally, the "LO" regulator (1) has a compulsory cut-off range that serves an operation check of the equipment and as a voluntary switch at normal voltages.

For maximum protection, put regulators (1 and 2) into position "MAX".

The equipment will have high protection but have the risk of frequent service stops followed by restarts that may reduce work productivity.

For elemental protection, put regulators (1 and 2) into position "MIN". The equipment will have few service stops, only due to situations of very high risk. In exchange herefor, interruptions will diminish.

In any case protection against high voltage peaks will always be secured.

Optimum protection for welding. For inverter technology arc welding equipments, position regulators into position "W" ("W" for welding).

This position secures good protection in standard or sub-standard equipments without frequent interruptions due to electrical noise generated by the machine itself.

In power supply conditions lower than 245 V A/C, the "LO" low voltage regulator (1) serves as switch for the equipment when set rightwards to the limit.

In power supply conditions higher than 240 V A/C, the "HI" high voltage regulator (2) is that which will operate as switch when it is set leftwards to the limit.

5. General instructions for use

Put the machine into operation and adjust it in accordance with the above instructions. Connect the equipment to be protected to the output of the OVERCONTROL. Turn on the equipment to protected.

Operation is automatic.

When a hazardous situation arises, OVERCONTROL will cut off the power supply until the hazardous situation has disappeared or for a minimum 2 sec alert period.

At the same time power supply has been cut off, the display screen will show a value of 002 to 004 to alert on the power cut-off due to start of the protection.

The two setting regulators cover a very broad range of voltages for protecting against both voltage drops and overvoltages.

Regulate in accordance with your needs, starting from points "W" in the case of welding units and from a point between "W" and "MAX" for optimum protection for the rest of the equipments.

In environments where there are bad power supply, imperfect generators or environments with high electrical noise, but it is indispensable to work, protection may be reduced by advancing regulators (1 and 2) to their "MIN" protection positions.

The 3-digit 7 segment display high-brilliance LED screen (3) shows the value of the voltage supplied to the input of the OVERCONTROL.

In the case of high consumption of a low-quality installation or with a long extension cord and having sections of less than 2.5 mm², (even worse when the extension cord is rolled up), or a bad or little powerful generator, large voltage drops may be confirmed on the screen.

It is reminded that relevant voltage drops are also dangerous and that OVERCONTROL informs you on that situation and offers the protection cut-off setting from 140 V A/C onwards.

IMPORTANT: Both, the plug (4) to which OVERCONTROL is connected and its plug (5) and power output are of the SCHUKO type and certified for a maximum intensity of 16 ampere RMS flowing therethrough.

However, the capacity of the OVERCONTROL circuit is 40 amperes RMS, sufficient for a high-power equipment or installation of up to 9 KVA.

Despite the good design of the SCHUKO connectors and the generalized abuse much above 16 amperes, the abuse of these connectors above 16 amperes is neither lawful nor recommended.

Contact your STAYER distributor regarding the migration to professional connectors (for example IEC60309) if you are going to work at high power.

6. Servicing and maintenance instructions

The equipment does not require any special maintenance. Keep OVERCONTROL clean, dry and without shocks.

Disconnect OVERCONTROL and remove its cover from time to time, and clean its inside by blowing compressed air.

6.1 Regulatory Marking (technical features)

Corporate name	STAYER IBÉRICA, 28320 PINTO, SPAIN
Nominal voltage	230V 50Hz-400Hz
Nominal withstand current	16 amperes RMS on nominal voltage
Maximum withstand current	40 amperes RMS on nominal voltage
Adjustable protection range	LO: 140V-240, HI: 240V-300V
Fixed protection range	Over 300V, 50Hz-400Hz
Nominal consumption of equipment	50W
Performance of the equipment	99.98%
Solid/liquid protection	IP20
Power cord, length	2.1m
Power cord, section	3x2.5mm ²
Power cord, class	H07RN-E 3G2, 5mm ² 450/750V
Power plug, input	Schuko EEC 7/7
Power outlet	Schuko EEC 7/4 IP44
Screen (display), type	3-digits, high brilliance LED
Screen (display), precision	+/- 4%

6.2 Repair service

The customer service will provide you with advice on your eventual inquiries regarding repair and maintenance of your product as well as on spare parts.

You may also obtain exploded view drawings and information on the spare parts on the internet under:

info@grupostayer.com

Our team of technical advisors will be happy to advise you in respect of the acquisition, application and settings of the products and accessories

6.3 Guarantee

Guarantee card

Among the documents forming a part of the electric tool, you will find the guarantee card. You should fill in the guarantee card completely and, applying the sales slip or invoice thereto, and deliver it to your retailer in exchange for the corresponding acknowledgement of receipt.

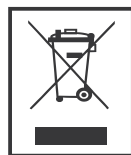
REMARK: If this card were missing, immediately ask you retailer for it

The guarantee is limited to manufacturing or machining failures, and ceases when the parts have been disassembled, manipulated or repaired out of works. .

6.4 Disposal

We recommend subjecting all electric tools, accessories and packaging to recycling respecting the environment.

For EU countries only



Do not throw electric tools to the garbage!
According to European Directive 2002/96/EC on electric and electronic devices, after transposition thereof into national law, electric tools must be collected separately so as to be subjected to ecologic recycling.

Right to changes reserved.

6.5 Declaration of Conformity

The undersigned:

STAYER IBERICA, S.A

With address at:

Calle Sierra de Cazorla, 7

Área Empresarial Andalucía - Sector 1

28320 PINTO (MADRID)

Tel.: +34 91 691 86 30 / Fax: +34 91 691 86 31

CERTIFIES

That the machine:

Type: Overcontrol Protection Module

Model: Overcontrol 400

We declare under our own responsibility that the product as described under "Technical Data" is in conformity with the following standards or standardized documents: UNE EN 60309-1:2013, in accordance with REGULATIONS 2004/108/EC, 2006/42/ECE.

February 14, 2014

Ramiro de la Fuente
Director Manager

CE RoHS



Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



STAYER

Área Empresarial Andalucía - Sector 1
C/ Sierra de Cazorla, 7
28320 - Pinto (Madrid) SPAIN
Email: sales@grupostayer.com
Email: info@grupostayer.com



www.grupostayer.com